

Transcription  
of the corpus of Vietnamese  
recorded at LIMSI – CNRS on 18<sup>th</sup> June 2003

Realized by Tuân Vu-Ngoc and Alexis Michaud. Corpus constructed by Alexis MICHAUD.

The equipment used was an EG2 glottograph. This model allows for a choice of the threshold for high-pass-filtering ; this parameter was set at 20 Hz, which can be considered standard.

Informant : born 1980 in Hanoi (23 years old at the date of recording). Had been living in France for nine months at the date of the recording. Foreign languages : working knowledge of French, some notions of English. Nonsmoker.

The carrier sentence used to elicit careful reading was :

Tôi đọc chữ \_\_\_\_\_. « I'm reading the character \_\_\_\_\_. »

The carrier sentence used to elicit emphatic reading was :

Đây là chữ \_\_\_\_\_ cơ mà ! « This is the character \_\_\_\_\_, can't you see ? ! »

The items recorded have no initial consonant ; they therefore all begin with glottal onset, the default onset in Hanoi Vietnamese.

Here is the list of items, in Vietnamese orthography :

	16. ụng	34. ạp	52. úp
	17. ựng	35. iệng	53. íp
	18. ịch	36. ạch	54. ắp
1. ặc	19. ẹn	37. ạc	55. ượp
2. ắc	20. ét	38. úp	56. ớp
3. ặ	21. iệt	39. ượn	57. ượng
4. ạn	22. ốt	40. ặt	58. ạnh
5. ọm	23. ật	41. ận	59. ếp
6. ếch	24. ết	42. ệt	60. ựm
7. ực	25. ứt	43. ạm	61. ậm
8. ịnh	26. ít	44. ước	62. ặ
9. ợt	27. áp	45. ách	63. ượm
10. ướ	28. iết	46. ác	64. ược
11. ộc	29. ắt	47. ụm	65. uộc
12. ệch	30. ột	48. íp	66. ộp
13. át	31. ện	49. ập	67. iếp
14. ọp	32. ựn	50. óc	68. ép
15. ọp	33. ịn	51. ệ	69. iếc

70. uộng	85. ọn	100. ốp	115. *óc
71. ọng	86. ợn	101. iệp	116. *ợc
72. ệp	87. ệt	102. ẹp	117. *ợng
73. ụp	88. ượ	103. ặng	118. uộn
74. ịm	89. iện	104. ấc	119. út
75. ộ	90. ặ	105. ộ	120. uộ
76. iệ	91. ộ	106. ích	121. ụn
77. ẹ	92. ấ	107. ạt	122. uộ
78. ố	93. ự	108. ệ	123. uộ
79. ậ	94. ị	109. ứ	124. uộ
80. ọ	95. iệ	110. ó	125. ự
81. ó	96. uố	111. ớ	126. uộ
82. ục	97. ợ	112. ấ	
83. ứ	98. ậ	113. ặ	
84. ợ	99. ự	114. ượ	

The following list presents the items by series :

- |          |          |           |
|----------|----------|-----------|
| 27. áp   | 59. ếp   |           |
| 34. ạp   | 72. ệp   |           |
| 43. ạm   | 51. ỆM   | 100. ốp   |
| 13. át   | 24. ết   | 66. ộp    |
| 107. ạt  | 42. ệt   | 75. ộm    |
| 4. ạn    | 31. ện   | 22. ốt    |
| 46. ác   | 6. ếch   | 30. ột    |
| 37. ạc   | 12. ệch  | 91. ộn    |
| 98. ạng  | 108. ệnh | 78. ốc    |
|          |          | 11. ộc    |
| 54. ắp   | 53. íp   | 105. ộng  |
| 113. ặp  | 48. ịp   |           |
| 62. ặm   | 74. ịm   | 56. ớp    |
| 29. ắt   | 26. ít   | 15. ợp    |
| 40. ặt   | 94. ịt   | 5. ợm     |
| 90. ặn   | 33. ịn   | 111. ốt   |
| 2. ắc    | 106. ích | 9. ợt     |
| 3. ặc    | 18. ịch  | 86. ợn    |
| 103. ặng | 8. ịn    | 115. *ớc  |
|          |          | 116. *ợc  |
| 112. ấp  | 67. iếp  | 117. *ợng |
| 49. ập   | 101. iệp |           |
| 61. ậm   | 76. iỆM  | 52. úp    |
| 92. ất   | 28. iết  | 73. ụp    |
| 23. ặt   | 21. iệt  | 47. ụm    |
| 41. ận   | 89. iỆN  | 119. út   |
| 104. ắc  | 69. iếc  | 125. ụt   |
| 1. ặc    | 95. iỆC  | 121. ụn   |
| 79. ặng  | 35. iỆNG | 83. úc    |
|          |          | 82. ục    |
| 68. ép   | 81. óp   | 16. ụng   |
| 102. ẹp  | 14. ọp   |           |
| 77. ỆM   | 80. ỘM   | 38. ứp    |
| 20. ét   | 110. ót  | 99. ượp   |
| 87. ệt   | 84. ọt   | 60. ượm   |
| 19. ỆN   | 85. ỘN   | 25. ứt    |
| 45. ách  | 50. óc   | 93. ựt    |
| 36. ạch  | 97. ọc   | 32. ựn    |
| 58. ạnh  | 71. ọng  | 109. ức   |
|          |          | 7. ực     |
|          |          | 17. ựng   |